

# Eph

## Chapter 4

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, ἐγὼ ὁ θεσμοῦς ἐν Κυρίῳ, ἁγίως  
တိုက်တွန်း၏ -ထိုကကြောင့် သင်တို့ကို ငါ -ထို အချုပ်ခံ -၌ သခင်ဘုရား-၌ ထိုက်တန်-စွာ  
[G3870](#) [G3767](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1198](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0516](#)  
περιπατήσαι, τῆς κλήσεως ἧς ἐκλήθητε;  
ကျင့်ကြံရန် -ထို-၏ ခေါ်တော်မူခြင်း-၏ အကကြ-ကို ခေါ်တော်မူခြင်းခံရ၏  
[G4043](#) [G3588](#) [G2821](#) [G3739](#) [G2564](#)

ခေါ်တော်မူခြင်းကျေးဇူးတော်ကို သင်တို့သည် ခံရသည်နှင့် အထိုက်အလျောက် ကျင့်ဆောင်မည် အကကြောင်း၊  
သခင်ဘုရားအတွက်ကကြောင့် အကျဉ်းခံရသော ငါသည် သင်တို့ကို တိုက်တွန်းနှိုးဆော်ပါ၏။

2 μετὰ πάσης ταπεινοφροσύνης καὶ πραΰτητος, μετὰ μακροθυμίας,  
-နှင့် ခပ်သိမ်း-သော နှိမ့်ချခြင်း -နှင့် နူးညံ့သိမ်မွေ့ခြင်း -နှင့် စိတ်ရှည်ခြင်း  
[G3326](#) [G3956](#) [G5012](#) [G2532](#) [G4240](#) [G3326](#) [G3115](#)  
ἀνεχόμενοι ἀλλήλων ἐν ἀγάπῃ;  
သည်းခံသော တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက်-ကို -၌ ချစ်ခြင်းမတူတာ-၌  
[G0430](#) [G0240](#) [G1722](#) [G0026](#)

အရာရာ၌ စိတ်နှိမ့်ချခြင်း၊ နူးညံ့သိမ်မွေ့ခြင်း၊ စိတ်ရှည်ခြင်းနှင့် ပညြ့်စုံသဖြင့်၊ မတူတာစိတ်နှင့် တယောက်ကို  
တယောက်သည်းခံခြင်းရှိကြ၍၊

3 σπουδάζοντες τηρεῖν τὴν ἐνότητά τοῦ Πνεύματος, ἐν τῷ  
ကျိုးစားသော စောင့်ထိန်းရန် -ထို ညီညွတ်ခြင်း-ကို -ထို-၏ ဝိညာဉ်တော်-၏ -၌ -ထို  
[G4704](#) [G5083](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#)  
συνδέσμῳ τῆς εἰρήνης.  
ညီလာသောမဆက်-၌ -ထို-၏ ငြိမ်သက်ခြင်း  
[G4886](#) [G3588](#) [G1515](#)

အသင့်အတင့် ပေါင်းဘေးခြင်း အဖွဲ့အစည်းအားဖြင့်၊ သင်တို့သည် အချင်းချင်း စိတ်သဘာဝ မခြေ  
မနားတလုံးတဝတည်းဖြင့်အံ့သောငှါ ကျိုးစားအားထုတ်ကြော့။

4 ἐν σῶμα καὶ ἐν Πνεύμα, καθὼς καὶ ἐκλήθητε ἐν  
တစ်ခု-သော ကိုယ်ခန္ဓာ -နှင့် တစ်ခု-သော ဝိညာဉ်တော် ကဲ့သို့ -နှင့် ခေါ်တော်မူခြင်းခံရ၏ -၌  
[G1520](#) [G4983](#) [G2532](#) [G1520](#) [G4151](#) [G2531](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1722](#)  
μῆτι ἐλπίδι, τῆς κλήσεως ὑμῶν --  
တစ်ခု-သော မျှော်လင့်ခြင်း-၌ -ထို-၏ ခေါ်တော်မူခြင်း-၏ သင်တို့-၏  
[G1520](#) [G1680](#) [G3588](#) [G2821](#) [G4771](#)

သင်တို့ကို ခေါ်တော်မူခြင်းနှင့်စပ်ဆိုင်သော မြတ်လင့်ခြင်းတပါးထဲသို့ ခေါ်သွင်းတော်မူသည်နှင့်အညီ၊ ကိုယ်တကိုယ်၊  
ဝိညာဉ်တဝိညာဉ်တည်းရှိ၏။

5 εἶς Κύριος, μία πίστις, ἐν βάπτισμα;  
တစ်ယောက်-သော သခင်ဘုရား တစ်ခု-သော ယုံကြည်ခြင်း တစ်ခု-သော ဗုဒ္ဓတိဗ္ဗ  
[G1520](#) [G2962](#) [G1520](#) [G4102](#) [G1520](#) [G0908](#)

သခင်တပါး၊ ယုံကြည်ခြင်းတပါး၊ ဗတုတိဇိတပါး၊

6 εἶς ἑνὸς καὶ Πατὴρ πάντων, ὁ ἐπὶ πάντων, καὶ  
တစ်ယောက်-သခင် ဘုရားသခင် -နှင့် အမည်းတစ် ခပ်သိမ်း-၏ -ထို -သို့ ခပ်သိမ်း-၏ -နှင့်  
[G1520](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#)  
διὰ πάντων, καὶ ἐν πᾶσιν.  
-အားဖြင့် ခပ်သိမ်း-၏ -နှင့် -၌ ခပ်သိမ်း-၌  
[G1223](#) [G3956](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3956](#)

ခပ်သိမ်းသခင် ငါတို့၏အဘဖဋ္ဌိသခင် ဘုရားသခင် တဆူတည်းရှိတစ်မူ၏။ ထိုဘုရားသခင်သည် ခပ်သိမ်းသခင် ငါတို့၏အပေါ်မှာရှိတစ်မူ၏။ ခပ်သိမ်းသခင် ငါတို့ကို နှံ့ပွားတစ်မူ၏။ ခပ်သိမ်းသခင် ငါတို့၏အထံ၌လည်း ရှိတစ်မူ၏။

7 Ἐνὶ δὲ ἐκάστῳ ἡμῶν ἐδόθη ἡ χάρις, κατὰ  
တစ်ယောက်-ကို -သစ်လည်း လူတိုင်း-ကို ငါတို့-၏ ပေးခြင်းခံရ၏ -ထို ကျေးဇူးတော် -အတိုင်း  
[G1520](#) [G1161](#) [G1538](#) [G1473](#) [G1325](#) [G3588](#) [G5485](#) [G2596](#)  
τὸ μέτρον τῆς δωρεᾶς τοῦ Χριστοῦ.  
-ထို အတိုင်းအတာ-ကို -ထို-၏ အကျိုး-၏ -ထို-၏ ခရစ်တော်  
[G3588](#) [G3358](#) [G3588](#) [G1431](#) [G3588](#) [G5547](#)

သို့သော်လည်း ခရစ်တော်သည် ဆုပေးတစ်မူသည်အတိုင်း ငါတို့သည်ကျေးဇူးတော်ကို အသီးသီး ကိုယ်စီခံရကပြီ။

8 διὸ λέγει, Ἀναβὰς εἰς ὕψος, ἡχμαλῶτευσεν αἰχμαλωσίαν, (καὶ)  
-ထိုကဲ့သို့ ပြောဆို၏ တက်၍ -သို့ အမမြင့်-သို့ သုံးစွဲတစ်မူ၏ စမ်းခြင်း-ကို -နှင့်  
[G1352](#) [G3004](#) [G0305](#) [G1519](#) [G5311](#) [G0162](#) [G0161](#) [G2532](#)  
ἔδωκεν δόματα τοῖς ἀνθρώποις.  
ပေးတစ်မူ၏ အကျိုး-ကို -ထို လူတို့-ကို  
[G1325](#) [G1390](#) [G3588](#) [G0444](#)

ထိုသို့နှင့်အညီ ကျမ်းစာ၌လာသည်ကား၊ မမြင့်သောအရပ်သို့ တက်ကတြော်မူသဖြင့်၊ များစွာသော သူတို့ကို ဘမ်းသွားတစ်မူ၍၊ လူတို့အား ဆုလုပ်များကို ပေးတစ်မူသည်ဟုလာသတည်း။

9 τὸ δὲ, Ἀνέβη, τί ἐστιν, εἰ μὴ ὅτι καὶ κατέβη  
-ထို -သစ်လည်း တက်၏ အဘယ် ဖြစ် အကယ်၍ မ -သစ်လည်း -နှင့် ဆင်းတစ်မူ၏  
[G3588](#) [G1161](#) [G0305](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3754](#) [G2532](#) [G2597](#)  
εἰς τὰ κατώτερα μέρη τῆς γῆς?  
-သို့ -ထို အနိမ့်ဆုံး-သခင် အစိတ်-ကို -ထို-၏ မမြင့်ကြီး  
[G1519](#) [G3588](#) [G2737](#) [G3313](#) [G3588](#) [G1093](#)

တက်ကတြော်မူသည်ဟုဆိုသော်၊ အစွာမမြင့်ကြီးအောက်အရပ်သို့ ဆင်းသက်တစ်မူကခြင်းကို ရည်မှတ်၍ဆိုသည် မဟုတ်လော။

10 ὁ καταβὰς, αὐτός ἐστιν καὶ ὁ ἀναβὰς ὑπὲρ ἅνω πάντων  
-ထို ဆင်းတစ်မူသခင် ကိုယ်တော် ဖြစ်၏ -နှင့် -ထို တက်သောသူ -အထက်-၌ ခပ်သိမ်း-၏  
[G3588](#) [G2597](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0305](#) [G5231](#) [G3956](#)  
τῶν οὐρανῶν, ἵνα πληρώσῃ τὰ πάντα.  
-ထို-၏ ကောင်းကင်-၏ သို့ဖြစ်၍ ပြည့်ဝတစ်မူ၍ -ထို ခပ်သိမ်း-ကို  
[G3588](#) [G3772](#) [G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G3956](#)

ဆင်းသက်တစ်မူသောသူသည် အခြားသောသူမဟုတ်၊ အလုံးစုံတို့ကို ပြည့်စုံစေခြင်းငှါ၊ ခပ်သိမ်းသခင် ကောင်းကင်တို့၏အထွဋ်ကို လွန်၍ တက်ကတြော်မူသော သူဖြစ်သတည်း။

11 καὶ αὐτὸς ἔδωκεν τοὺς μὲν ἀποστόλους, τοὺς δὲ προφήτας,  
 -နှင့် ကိုယ်တော် ပေးတော်မူ၏ -ထို -မူကား တမန်တော်-ကို -ထို -သော်လည်း ပရောဖက်-ကို  
[G2532](#) [G0846](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3303](#) [G0652](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4396](#)  
 τοὺς δὲ εὐαγγελιστάς, τοὺς δὲ ποιμέναις καὶ διδασκάλους,  
 -ထို -သော်လည်း ။ဝံဂေလိတ်သူ-ကို -ထို -သော်လည်း သိုးထိန်း-ကို -နှင့် ဆရာ-ကို  
[G3588](#) [G1161](#) [G2099](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4166](#) [G2532](#) [G1320](#)

ခရစ်တော်၏ကိုယ်တော်ကိုတည်ဆောက်၍ ဓမ္မဆရာ၏အမှုကို ပြုတော်မူသည်အကခြင်း။

12 πρὸς τὸν καταρτισμὸν τῶν ἀγίων; εἰς ἔργον διακονίας, εἰς  
 -သို့ -ထို ပြင်ဆင်ခြင်း-ကို -ထို-၏ သန့်ရှင်းသူတို့-၏ -သို့ အကျင့်-သေ အစဉ်အဆင့်-၏ -သို့  
[G4314](#) [G3588](#) [G2677](#) [G3588](#) [G0040](#) [G1519](#) [G2041](#) [G1248](#) [G1519](#)  
 οἰκοδομήν τοῦ σώματος τοῦ Χριστοῦ,  
 အဆောက်အအုံ-ကို -ထို-၏ ကိုယ်ခန္ဓာ-၏ -ထို-၏ ခရစ်တော်  
[G3619](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#) [G5547](#)

သန့်ရှင်းသူတို့ကို ပြင်ဆင်ခြင်းအလိုငှါ။ ထိုသခင်သည် လူအချို့ကို တမန်တော်အရာ၌၎င်း၊ အချို့ကို ပရောဖက်အရာ၌၎င်း၊ အချို့ကို သာသနာပြုရာ၌၎င်း၊ အချို့ကို သင်းအုပ်ဆရာ၊ ဆရာအရာ၌၎င်း၊ ခန့်ထားတော်မူ၏။

13 μέχρι καταστήσωμεν οἱ πάντες, εἰς τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως  
 -တိုင် ရောက်ရှိကုန်မည် -ထို ခပ်သိမ်း -သို့ -ထို ညီညွတ်ခြင်း-ကို -ထို-၏ ယုံကြည်ခြင်း-၏  
[G3360](#) [G2658](#) [G3588](#) [G3956](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1775](#) [G3588](#) [G4102](#)  
 καὶ τῆς ἐπιγνωσεως τοῦ Υἱοῦ τοῦ Θεοῦ, εἰς ἄνδρα  
 -နှင့် -ထို-၏ အသိပညာ-၏ -ထို-၏ သားတော်-၏ -ထို-၏ ဘုရားသခင်-၏ -သို့ ယကျား-ကို  
[G2532](#) [G3588](#) [G1922](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0435](#)

τέλειον, εἰς μέτρον ἡλικίας τοῦ πληρώματος τοῦ Χριστοῦ;  
 ပြည့်စုံ-သေ -သို့ အတိုင်းအတာ-ကို အရွယ်-၏ -ထို-၏ ပြည့်ဝခြင်း-၏ -ထို-၏ ခရစ်တော်  
[G5046](#) [G1519](#) [G3358](#) [G2244](#) [G3588](#) [G4138](#) [G3588](#) [G5547](#)

ငါတို့ရှိသမျှသည် ယုံကြည်ခြင်းသို့၎င်း၊ ဘုရားသခင်၏သားတော်ကို သိကျွမ်းခြင်းသို့၎င်း၊ တညီတညွတ်တည်းရောက်၍ ခရစ်တော်၏ပြည့်စုံခြင်းပမာဏ အရပ်တည်းဟူသော ကြီးရင့်သော လူတို့၏ အဖွဲ့သို့ ရောက်ကပြည်တိုင်အောင် ဖြစ်သည်။

14 ἵνα μηκέτι ὤμεν νήπιοι, κλυδωνιζόμενοι καὶ περιφερόμενοι  
 သို့ဖြစ်၍ မ...နောက် ဖြစ်ကုန် ကလေး-သေ လှိုင်းခတ်ခြင်းခံရသော -နှင့် လှည့်ပတ်ခြင်းခံရသော  
[G2443](#) [G3371](#) [G1510](#) [G3516](#) [G2831](#) [G2532](#) [G4064](#)  
 παντὶ ἀνέμῳ τῆς διδασκαλίας, ἐν τῇ κυβείᾳ τῶν  
 ခပ်သိမ်း-သေ လေ-အားဖဋ္ဌိ -ထို-၏ ဆုံးမရခြင်း-၏ -၌ -ထို အနှိမ်းကစား-၌ -ထို-၏  
[G3956](#) [G0417](#) [G3588](#) [G1319](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2940](#) [G3588](#)

ἀνθρῶπων, ἐν πανοργυῖᾳ πρὸς τὴν μεθόδειαν τῆς πλάνης;  
 လူတို့-၏ -၌ လိမ်ညှာခြင်း-၌ -သို့ -ထို အကွက်-၏ -ထို-၏ လှည့်စားခြင်း  
[G0444](#) [G1722](#) [G3834](#) [G4314](#) [G3588](#) [G3180](#) [G3588](#) [G4106](#)

အကခြင်းမူကား၊ သူတပါးတို့သည် လူပရိယာယ်နှင့်အပြစ်သို့ သွေးဆောင်ခြင်းငှါ လှည့်ဖျား ပြောဆိုသဖြင့်၊ ငါတို့သည်နောက်တဖန် ခပ်သိမ်းသော ဩဝါဒ လတိုက်၍ဖရုံဖရဲလွင့်သွားသော သူငယ် မဖြစ်ဘဲလျက်။

15 ἀληθεύοντες δὲ ἐν ἀγάπῃ, ἀβήσωμεν εἰς αὐτὸν τὰ  
 သမုမာပာသရသေ -သစ်လည်း -၌ ချစ်ခင်းမတော့တာ-၌ ကြီးထွားရန် -သို့ ကိုယ်တစ်-သို့ -ထို  
[G0226](#) [G1161](#) [G1722](#) [G0026](#) [G0837](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3588](#)  
 πάντα, ὅς ἐστιν ἡ κεφαλὴ, Χριστός;  
 ခပ်သိမ်း-ကို အကငြိ ဖြစ်၏ -ထို ခေါင်း ခရစ်တစ်  
[G3956](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2776](#) [G5547](#)

မတော့တာစိတ်နှင့်သမုမာတရားကို ဟောပဒြသဖဋ္ဌ၊ ဦးခေါင်းတည်းဟူသခရစ်တစ်မှာ အရာရာတို့၌ ကြီးပွားကမြည် အကခြင်းတည်း။

16 ἔξ οὗ πάν τὸ σῶμα, συναρμολογούμενον καὶ  
 -မှ အကငြိ-မှ ခပ်သိမ်း-သေ -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ အစိတ်အစေးတပ်ခင်းခံရ-သေ -နှင့်  
[G1537](#) [G3739](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4983](#) [G4883](#) [G2532](#)  
 συμβιβασόμενον διὰ πάσης ἀφ᾽ ἑαυτοῦ ἐπιχορηγίας κατ',  
 တွဲကူညီခင်းခံရ-သေ -အားဖဋ္ဌ ခပ်သိမ်း-သေ အဆက်-၏ -ထို-၏ ထောက်ပံ့ခင်း-၏ -အတိုင်း  
[G4822](#) [G1223](#) [G3956](#) [G0860](#) [G3588](#) [G2024](#) [G2596](#)  
 ἐνέργειαν ἐν μέτρῳ ἐνὸς ἐκάστου μέρους, τὴν αὔξησιν  
 ပြုပြင်အားထုတ်ခင်း-ကို -၌ အတိုင်းအတာ-၌ တစ်ခု-၏ လူတိုင်း-၏ အစိတ်-၏ -ထို ကြီးထွားခင်း-ကို  
[G1753](#) [G1722](#) [G3358](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3313](#) [G3588](#) [G0838](#)  
 τοῦ σώματος ποιεῖται εἰς οἰκονομίαν ἑαυτοῦ ἐν ἀγάπῃ.  
 -ထို-၏ ကိုယ်ခန္ဓာ-၏ ပြုပြင် -သို့ အဆောက်အအုံ-ကို မိမိ-၏ -၌ ချစ်ခင်းမတော့တာ  
[G3588](#) [G4983](#) [G4160](#) [G1519](#) [G3619](#) [G1438](#) [G1722](#) [G0026](#)

ထိုဦးခေါင်းမှ၊ အဆစ်အပိုင်းများတို့သည် အားဖဋ္ဌသဖဋ္ဌ၊ တကိုယ်လုံးသည် စုစပ်ထုံးဖွဲ့လျက်၊ အသီးအသီးအင်္ဂါများ ကိုယ်ငန်းကိုယ်တာအတိုင်း ပြုပြင်သည်နှင့်အညီ၊ မိမိကိုယ်ကို မတော့တာ၌ တည်ဆောက် ခင်းငှါ ကြီးပွားစေတတ်၏။

17 Τοῦτο οὖν λέγω, καὶ μαρτύρομαι ἐν Κυρίῳ, μηκέτι ὑμῶς  
 ဤအရာ-ကို -ထိုကခြင်း ပြောဆို၏ -နှင့် သက်သေခံ၏ -၌ သခင်ဘုရား-၌ မ...နောက် သင်တို့  
[G3778](#) [G3767](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3143](#) [G1722](#) [G2962](#) [G3371](#) [G4771](#)  
 περιπατεῖν καθὼς καὶ τὰ ἔθνη περιπατεῖ, ἐν ματαίότητι τοῦ  
 ကျင့်ကြံခြင်း ကဲ့သို့ -နှင့် -ထို တိုင်းနယ်လူမျိုး ကျင့်ကြံခြင်း -၌ အချည်းနီးခင်း-၌ -ထို-၏  
[G4043](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G4043](#) [G1722](#) [G3153](#) [G3588](#)  
 νότος αὐτῶν.  
 စိတ်-၏ သူတို့-၏  
[G3563](#) [G0846](#)

ထိုကခြင်း ကြီးသတေပါးအမျိုးသားတို့သည် လျှပ်ပေါသခစိတ်နှင့်ကျင့်သည်နည်းတူ သင်တို့သည် နောက်တဖန်မကျင့်မည်အကခြင်း သခင်ဘုရားအခွင့်နှင့် ငါမှာလိုက်၏။

18 ἔσκοτωμένοι τῆ διανοίᾳ, ὅντες ἀπηλλοτριωμένοι τῆς ζῆς τοῦ  
 မှောင်ခင်းခံရသေ -ထို စိတ်-၌ ဖဋ္ဌသေ ကွာခင်းခင်းခံရသေ -ထို-၏ အသက်-၏ -ထို-၏  
[G4656](#) [G3588](#) [G1271](#) [G1510](#) [G0526](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3588](#)  
 Θεοῦ, διὰ τὴν ἄγνοιαν τὴν οἴσαν ἐν αὐτοῖς, διὰ τὴν  
 ဘုရားသခင်-၏ -အားဖဋ္ဌ -ထို မသိခင်း-ကို -ထို ရှိသေ -၌ သူတို့-၌ -အားဖဋ္ဌ -ထို  
[G2316](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0052](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1223](#) [G3588](#)  
 πάρωσιν τῆς καρδίας αὐτῶν,  
 ခိုင်မာခင်း-ကို -ထို-၏ နှလုံးသား-၏ သူတို့-၏  
[G4457](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

ထိုသူတို့သည် ဉာဏ်အလင်းကွယ်သည်ဖြစ်၍၊ စိတ်နှလုံး မိုက်မဲသခအားဖဋ္ဌ အလျင်းမသိ သခကခြင်း၊ ဘုရားသခင်၏အသက်နှင့် ကွာရှင်းလျက်ရှိကခြင်း။

19 οἵτινες ἀπηλλαγότες, ἑαυτοὺς παρέδωκαν τῇ ἀσελγείᾳ, εἰς  
အကင်္ဂသို့ အစားကွာခြင်းခံရသော မိမိတို့ကို အပ်နှင်း၏ -ထို ကာမဂုဏ်လွန်ကျူးခြင်းကို -သို့  
[G3748](#) [G0524](#) [G1438](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0766](#) [G1519](#)

ἐργασίαν ἀκαθαρσίας, πάσης ἐν πλεονεξίᾳ.  
အကျင့်ပျက်ခြင်းကို ညစ်ညူးခြင်း၏ ခပ်သိမ်း-သော -၌ လောဘ-၌  
[G2039](#) [G0167](#) [G3956](#) [G1722](#) [G4124](#)

ထိုသူတို့သည် ရှက်ကင်းခြင်းမရှိ၊ တပ်မက်ခြင်း အလွန်ပိုင်းသည်နှင့် ညစ်ညူးသောအကျင့်အမျိုးမျိုးကို ကြီးစွာ၍ ကျင့်လိုသောငှါ၊ မိမိတို့ကို ကိလိသောလက်သို့ အပ်လိုက်ကကြ၏။

20 ὁ μωῆσῃς δὲ οὐχ οὐπίτως ἐμάθετε τὸν Χριστόν,  
သင်တို့ -သော်လည်း မဟုတ် ဤသို့ သင်ယူကကြ၏ -ထို ခရစ်တော်-ကို  
[G4771](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3779](#) [G3129](#) [G3588](#) [G5547](#)

ထိုသို့ဖြစ်စေခြင်းငှါ သင်တို့သည် ခရစ်တော်တရားကို သင်ကြားမြှောက်တင်ဘဲ၊

21 εἰ γε αὐτὸν ἠκούσατε καὶ ἐν αὐτῷ ἐδιδάχθητε, καθὼς  
အကယ်၍ အမှန်ပင် ကိုယ်တော်-ကို ကြားခဲ့ပါပြီ -နှင့် -၌ ကိုယ်တော်-၌ သင်ကြားခံရ၏ ကဲ့သို့  
[G1487](#) [G1065](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#) [G1321](#) [G2531](#)

ἐστὶν ἀλήθεια ἐν τῷ Ἰησοῦ;  
ဖြစ်၏ သမုမာတရား -၌ -ထို ယရှေ-၌  
[G1510](#) [G0225](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2424](#)

အထက်ကကျင့်လည်ကပြည်အရာမှာ လှည့်ဖြားတတ်သောလောဘစိတ်တို့ဖြင့် ပုပ်ပျက်သောလူ ဟောင်းကိုချွတ်ပယ်၍၊

22 ἀποθέσθαι ὅμᾳς, κατὰ τὴν προτέραν ἀναστροφὴν, τὸν παλαιὸν  
ချွတ်ရန် သင်တို့ -အတိုင်း -ထို အရင်-သော အကျင့်အကျင့်-ကို -ထို အရင်-သော  
[G0659](#) [G4771](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4386](#) [G0391](#) [G3588](#) [G3820](#)

ἄνθρωπον, τὸν φθειρόμενον, κατὰ τὰς ἐπιθυμίας τῆς ἀπάτης;  
လူ -ထို ပျက်စီးသော -အတိုင်း -ထို တပ်မက်ခြင်း-ကို -ထို-၏ လှည့်စားခြင်း  
[G0444](#) [G3588](#) [G5351](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G0539](#)

စိတ်နှလုံးသဘာဝသစ်ကိုရပါလျှင်၊ မှန်သောဖြောင့်မတ်ခြင်း၊

23 ἀνανομισθαι δὲ τῷ πνεύματι τοῦ νοῦς ὁ μῶσῃς;  
အသစ်ပျက်ခြင်းခံရရန် -သော်လည်း -ထို-ကို ဝိညာဉ်-၌ -ထို-၏ စိတ်-၏ သင်တို့-၏  
[G0365](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G3563](#) [G4771](#)

သန်ရှင်းခြင်း ပါရမီ အားဖြင့် ဘုရားသခင်နှင့်အတူအမျှ ဖန်ဆင်းသော လူသစ်ကို ယူတင်ဝတ်ဆောင်မည်အကကြောင်း၊ ခရစ်တော် ၏စကားကို ကြားနာရသည်ဖြစ်၍၊

24 καὶ ἐνδύσασθαι τὸν καινὸν ἄνθρωπον, τὸν κατὰ Θεὸν  
-နှင့် ဝတ်ဆင်ရန် -ထို အသစ်-သော လူ -ထို -အတိုင်း ဘုရားသခင်  
[G2532](#) [G1746](#) [G3588](#) [G2537](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G2316](#)

κτισθέντα ἐν δικαιοσύνῃ καὶ ὁσιότητι τῆς ἀληθείας.  
ဖန်တီးခြင်းခံရသော -၌ ဖြောင့်မတ်ခြင်း-၌ -နှင့် သန်ရှင်းခြင်း-၌ -ထို-၏ သမုမာတရား  
[G2936](#) [G1722](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3742](#) [G3588](#) [G0225](#)

ယရှေ၌ သမုမာတရားရှိသည်နှင့်အညီ၊ ထိုသခင်ထံ၌ နည်းခံကပြောတည်း။

25 Διὸ ἀποθίμενοι τὸ ψεῦδος, λαλεῖτε ἀλήθειαν ἕκαστος μετὰ τοῦ  
 -ထိုကင်း -အိုကင်း -အိုကင်း -အိုကင်း -အိုကင်း -အိုကင်း -အိုကင်း -အိုကင်း -အိုကင်း  
[G1352](#) [G0659](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2980](#) [G0225](#) [G1538](#) [G3326](#) [G3588](#)  
 πηλοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη.  
 အိမ်နီးချင်း-ကို ကိုယ်တော်-၏ -သော်လည်း ဖြစ်ကြ၍ တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက်-၏ အင်္ဂါအစိတ်  
[G4139](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1510](#) [G0240](#) [G3196](#)

ထိုကင်းမုသားစကားကိုပယ်ရှား၍၊ မှန်သောစကားကိုသာ အချင်းချင်းတယောက်နှင့် တယောက် ပြောကြားရအံ့။  
 အကင်းမူကား၊ ငါတို့သည် အချင်းချင်း အင်္ဂါချင်းဖြစ်ကြ၍။

26 ὀργίζεσθε, καὶ μὴ ἀμαρτάνετε; ὁ ἥλιος μὴ ἐπιβέτω ἐπὶ [τῷ]  
 အမျက်ထွက်လေ -နှင့် မ အပူပြင်းလေနှင့် -ထို နေ မ နှစ်မည်စလေနှင့် -သို့ -ထို  
[G3710](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0264](#) [G3588](#) [G2246](#) [G3361](#) [G1931](#) [G1909](#) [G3588](#)  
 παροργισμῷ ἑμῶν,  
 အမျက်ထွက်ခြင်း-၌ သင်တို့-၏  
[G3950](#) [G4771](#)

အမျက်ထွက်ရာတွင် အပူပြင်းစေရအံ့။

27 μηδὲ δίδοτε τὸν τρόπον τῷ διαβόλῳ.  
 မ...လည်း ပေးလေနှင့် နှော့-ကို -ထို-ကို မာရ်နာနီ  
[G3366](#) [G1325](#) [G5117](#) [G3588](#) [G1228](#)

အမျက်မပြောဘဲ နှော့ပေးလေနှင့်။ မာရ်နာနီကို အခွင့်မပေးကင်း။

28 ὁ κλέπτων μηκέτι κλεπτέτω; μάλλον δὲ κοπιάτω, ἐργαζόμενος ταῖς  
 -ထို ခိုးသောသူ မ...နောက် ခိုးရန် သာ၍ -သော်လည်း ပင်ပန်းလေ အလုပ်လုပ်သော -ထို  
[G3588](#) [G2813](#) [G3371](#) [G2813](#) [G3123](#) [G1161](#) [G2872](#) [G2038](#) [G3588](#)  
 ἰδίαις χερσὶν τὸ ἀγαθόν, ἵνα ἔχη μεταδιδόναι τῷ χρεῖαν  
 ကိုယ်-သော လက်-နှင့် -ထို ကောင်းသော-ကို သို့ဖြစ်၍ ရှိရန် သမ္မုသရန် -ထို-ကို လိုအပ်ခြင်း-ကို  
[G2398](#) [G5495](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2443](#) [G2192](#) [G3330](#) [G3588](#) [G5532](#)  
 ἔχοντι.  
 ရှိသူ  
[G2192](#)

ခိုးတတ်သောသူသည် နောက်တဖန်မခိုးဘဲ၊ ဆင်းရဲသောသူအား ပေးကမ်းဝငှေ့ရန် ရှိစေခြင်းငှါ၊ မိမိ လက်နှင့်  
 ကောင်းသောအလုပ်ကို လုပ်ဆောင်အားထုတ်စေ။

29 πᾶς λόγος σαπρὸς ἐκ τοῦ στόματος ἑμῶν, μὴ ἐκπορευέσθω,  
 ခပ်သိမ်း-သော စကား ပုပ်-သော -မှ -ထို-၏ ပါးစပ်-မှ သင်တို့-၏ မ ထွက်ရန်  
[G3956](#) [G3056](#) [G4550](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G4771](#) [G3361](#) [G1607](#)  
 ἀλλὰ, εἴ τις ἀγαθὸς, πρὸς οἰκοδομήν τῆς χρεῖας,  
 သို့သော် အကယ်၍ တစ်စုံတစ်ခု ကောင်း-သော -သို့ အဆောက်အအုံ-ကို -ထို-၏ လိုအပ်ခြင်း-၏  
[G0235](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0018](#) [G4314](#) [G3619](#) [G3588](#) [G5532](#)  
 ἵνα δῶ χάρις τοῖς ἀκούουσιν.  
 သို့ဖြစ်၍ ပေးတော်မူပါစေ ကျေးဇူး-ကို -ထို ကြီးသောသူတို့-ကို  
[G2443](#) [G1325](#) [G5485](#) [G3588](#) [G0191](#)

ဥပမာအားဖြင့် စကားတစ်ခုကိုမျှ သင်တို့နှုတ်ထဲက မထွက်စေရအံ့။ ကြီးသောသူတို့၏အကျိုးကို ပြုစုစေခြင်းငှါ၊  
 တည်ဆောက်ရာသို့ ကောင်းသော စကားကိုသာ သုံးဆောင်ကင်းရအံ့။

30 καὶ μὴ λυπεῖτε τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον τοῦ Θεοῦ,  
 -နှင့် မ ဝမ်းနည်းစကေပြောနှင့် -ထို ဝိညာဉ်တော် -ထို သန့်ရှင်း-သော -ထို-၏ ဘုရားသခင်-၏  
[G2532](#) [G3361](#) [G3076](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)  
 ἐν ᾧ ἔσφραγίσθητε εἰς ἡμέραν ἀπολυτρώσεως.  
 -၌ အကပြု-၌ တံဆိပ်ခတ်ခြင်းခံရ၏ -သို့ နေ့-သို့ ရွေးနှုတ်ခြင်း-၏  
[G1722](#) [G3739](#) [G4972](#) [G1519](#) [G2250](#) [G0629](#)

ရွေးနှုတ်ခြင်း နေ့ရက်တိုင်အောင် သင်တို့ကို တံဆိပ်ခတ်တော်မူသော ဘုရားသခင်၏သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်ကို စိတ်မနာစကေပြော။

31 πάντα πικρία, καὶ θυμὸς, καὶ ὀργή, καὶ κραυγή, καὶ βλασφημία,  
 ခပ်သိမ်း-သော ခါးသိခြင်း -နှင့် ဒေါသ -နှင့် အမျက် -နှင့် အော်ဟစ်ခြင်း -နှင့် သူကူးတိုက်ခြင်း  
[G3956](#) [G4088](#) [G2532](#) [G2372](#) [G2532](#) [G3709](#) [G2532](#) [G2906](#) [G2532](#) [G0988](#)  
 ἄρρηγτων ἀφ' ἑαυτῶν, σὺν πάσῃ κακίᾳ.  
 ဖယ်ရှားစေ -မှ သင်တို့-၏ -နှင့် ခပ်သိမ်း-သော ဆိုးညွှတ်ခြင်း  
[G0142](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4862](#) [G3956](#) [G2549](#)

ခပ်သိမ်းသော စိတ်တိုခြင်း၊ စိတ်ဆိုးခြင်း၊ အမျက်ထွက်ခြင်း၊ အော်ဟစ်ငေါက်ငေါ်ခြင်း၊ သူ့အသရေ ပျက်အောင် ပြောဆိုခြင်းတို့ကို၎င်း၊ ခပ်သိမ်းသော မနာလိုခြင်းကို၎င်း၊ သင်တို့မှ ပယ်ရှားကပြော။

32 γίνεσθε δὲ εἰς ἀλλήλους χρηστοί, ἑπιπλαγχοί,  
 ဖြစ်လေ -သော်လည်း -သို့ တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက်-ကို ကျေးပပြုသော သနားကပြော-သော  
[G1096](#) [G1161](#) [G1519](#) [G0240](#) [G5543](#) [G2155](#)  
 χαριζόμενοι ἑαυτοῖς, καθὼς καὶ ὁ Θεὸς ἐν Χριστῷ ἐχαρίσατο  
 ခွင့်လွှတ်သော မိမိတို့-ကို ကဲ့သို့ -နှင့် -ထို ဘုရားသခင် -၌ ခရစ်တော်-၌ ခွင့်လွှတ်တော်မူ၏  
[G5483](#) [G1438](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G5547](#) [G5483](#)  
 ἑμῖν.  
 သင်တို့-ကို  
[G4771](#)

အချင်းချင်းကျေးဇူးပြုခြင်း၊ သနားစုံမက်ခြင်း၊ ဘုရားသခင်သည် ခရစ်တော်ကပြော၍ သင်တို့၏အပူကို လွှတ်တော်မူသကဲ့သို့ အချင်းချင်း အပူလွှတ်ခြင်း ရှိကပြော။